





J'ai traduit pour le Comité le livre des recompenses  
 et des peines, avec ~~un~~ <sup>le</sup> commentaire original et  
 environ 1500 traits historiques; vous en jugerez par le  
Common Specimen ci-inclus. Depuis que j'ai terminé  
 ma traduction, j'ai fait l'acquisition d'une édition qui me  
 paraît bien préférable, intitulée 感應篇圖說, mais  
 par malheur les 2 premiers livres 卷 manquent.

On grave maintenant les types mobiles du texte; je commencerai  
 prochainement prochainement l'impression.

J'ai l'intention de publier ensuite un Recueil des  
causes célèbres de la Chine; j'ai déjà à moi  
 龍圖公案 en 2 volumes (l'ouvrage doit en avoir 5).

Si vous allez à la bibliothèque chinoise de l'Asiatic Society,  
 vous me rendriez service en cherchant et en examinant  
 dans les rayons qui font face à la porte deux ouvrages  
 que je crois propres à me fournir des matériaux, l'un  
 en intitulé 馬案新編 32 vol. en 4 Tao, ou en 22 vol. 8°  
 (il y en a deux exemplaires), l'autre est intitulé 法語錦囊  
 en 6 vol. ou 1 Tao.

Si vous les trouvez veuillez me dire quel numéro ils  
 portent, et me faire savoir le quel des deux ~~est~~ <sup>vous paraît</sup> le plus intéressant  
 pour le but que je me propose: je cherche des Histories  
 de causes criminelles célèbres, suivies des décisions judiciaires,  
 et de détails sur la procédure à laquelle elles ont donné lieu.  
 Je serais bien aise aussi de savoir ce que c'est que 情史 <sup>histoire</sup>  
 des passions (12 vol. ou 1 Tao) qui est placée à côté de 法語錦囊.  
 Je crois me rappeler que ce ~~dernier~~ dernier ouvrage a été  
 beaucoup lu et relu, comme l'exemplaire qui se trouve  
 dans la bibliothèque de Morrison.

+ Je ne peut vous envoyer le premier volume de l'ouvrage  
 par le courrier de Canton qui me vient par le bateau  
 de Canton de Canton.

A propos de Morrison — La Bibliothèque Royale  
serait disposée à acheter sa collection, mais il  
faudrait auparavant en savoir le prix, en second lieu,  
et c'est le point difficile, il faudrait la faire acheter  
et par un anglais qui devrait la prendre pour lui,  
sans dire un mot de la Bibliothèque Royale, car les  
Trustees de Morrison en demanderaient un prix absurde,  
ils savent que c'est pour un établissement étranger,  
vous l'avez estimé <sup>que</sup> cette collection avait pu coûter  
10 ou 12 mille francs; comme ils sont tout transportés  
en <sup>Europe</sup> ~~chine~~, je pense qu'on en donnerait aisément  
25 000 francs ou 1000 £.

Au reste, comme le commerce en libre  
maintenant avec la chine, peut-être vaudrait-il  
mieux faire acheter cette même collection en chine  
je ne connais nullement le M<sup>r</sup>. Michaud dont

vous me parlez, et j<sup>'</sup> jamais je n'ai vu citer  
dans les journaux littéraires et l'ouvrage où je trouve  
les morceaux que vous lui avez communiqué.

Neuillez, monsieur, m'en faire connaître le titre  
exact et le format; je ferai des recherches  
et si je puis trouver le volume en question,  
je vous l'enverrai par l'Ambassade.

Agitez, Monsieur & Ami,  
mes humbles respects  
St. Julien.

34 Place de l'Éstrapade  
Paris.